



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



MUZ9VL1



**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Instruction manual  
**fr** Mode d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning

**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**el** Οδηγίες χρήσης

**tr** Kullanım kılavuzu  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**kk** Пайдалану нұсқаулығы  
**ar** إرشادات الاستخدام

---

## Использование по назначению

**Данная принадлежность предназначена для кухонного комбайна MUM9 (серия «OptiMUM»). Соблюдайте инструкцию по использованию кухонного комбайна.**

Категорически запрещается использовать эту принадлежность для других приборов. Используйте только подходящие друг к другу части.

Данная принадлежность пригодна для нарезки, шинковки и натирания продуктов. Из перерабатываемых продуктов должны быть удалены полностью твердые компоненты (например, косточки).

Эту принадлежность запрещается использовать для переработки других предметов или веществ.

---

## Указания по технике безопасности

### **Не исключена опасность травмирования!**

- Ни в коем случае не просовывайте руки и пальцы в загрузочный патрубок. Пользуйтесь только имеющимся в комплекте толкателем!
- Ни в коем случае не касайтесь руками острых ножей и краев режущих дисков. Берите диски только за пластмассовую часть посередине.
- Принадлежности можно использовать только в полностью собранном виде! Ни в коем случае не собирайте принадлежности на основном блоке прибора. Используйте принадлежность только в предусмотренном рабочем положении. Используйте принадлежность только на переднем приводе желтого цвета. Принадлежность можно устанавливать или снимать только после остановки привода и извлечения штепсельной вилки из розетки.

### **Внимание!**

Следите за тем, чтобы в загрузочном патрубке или в корпусе не находились посторонние предметы. Не пользуйтесь предметами (например, ножом, ложкой) в загрузочном патрубке или в корпусе.

### **Важно!**

После каждого применения или после длительного неиспользования обязательно тщательно очистите принадлежность. ➔ «Очистка и уход» см. стр. 73

## Комплектный обзор


Откройте страницы с рисунками.

### → Рисунок А

#### Универсальная резка

##### 1 Толкатель / мерный стакан

##### 2 Крышка

- a Загрузочный патрубок
- b Цветная маркировка (желтая)
- c Метка 

##### 3 Диски-измельчители

- a Двусторонний диск-шинковка – для нарезания продуктов на толстые / тонкие ломтики
- b Двусторонний диск-терка – с большими / малыми отверстиями
- c Диск-терка – с отверстиями средней величины
- d Диск-терка – с большими отверстиями
- e Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни
- f Двусторонний диск «Profi Supercut» – толстые / тонкие ломтики \*
- g Диск для картофеля фри \*

##### 4 Держатель дисков

- a Установочный вал для дисков
- b Крыльчатка
- c Приводной вал

##### 5 Корпус

- a Выпускное отверстие
- b Метка 

##### 6 Вставка для нарезки кубиками (MUZ9CC1) \*

(отдельная инструкция по эксплуатации)

\* в зависимости от модели

## Перед первым использованием

Перед использованием новой принадлежности ее необходимо полностью распаковать, очистить и проверить.

### Внимание!

Вводить в действие поврежденные принадлежности категорически запрещено!

- Выньте все части принадлежности из упаковки и снимите имеющийся упаковочный материал.
- Проверьте комплектность всех частей и отсутствие видимых повреждений.

### → Рисунок А

- Перед первым использованием тщательно очистите и высушите все детали. → «Очистка и уход» см. стр. 73

## Цветная маркировка



Приводы основного блока имеют различный цвет (черный, желтый и красный). Эта цветная маркировка нанесена также на принадлежности. Подсоединяйте эту принадлежность только к **переднему приводу желтого цвета**.

## Символы и метки

Символ	Значение
	Соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации.
	Осторожно! Вращающиеся насадки. Не просовывайте руки и пальцы в загрузочный патрубок.
	Установить крышку (  ) закрутить до упора (  )
	Метка для установки крышки.

## Диски-измельчители

### Указания.

- Двусторонние диски: нужная сторона после установки должна быть направлена вверх.
- Односторонние диски: сторона с ножом / с выступами после установки должна быть направлена вверх.

### Рекомендации по настройке скорости

7	Двусторонний диск-шинковка, двусторонний диск-терка, диск-терка с отверстиями средней и большой величины, диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни, двусторонний диск «Profi Supercut» – толстые / тонкие ломтики, диск для картофеля фри
M ↺	Не годится для использования с дисками-измельчителями.

### Двусторонний диск-шинковка – для нарезания продуктов на толстые / тонкие ломтики



Для нарезания фруктов и овощей на толстые (например, для картофельного gratin или жареного картофеля) или тонкие ломтики (например, для салата из огурцов или овощных чипсов).

Маркировка на диске:

- 1 = сторона диска для крупной резки  
3 = сторона диска для мелкой резки

**Указание.** Двусторонний диск-шинковка не предназначен для нарезания сыра твердых сортов, хлеба, булочек и шоколада. Вареный нерассыпчатый картофель можно нарезать на ломтики только после охлаждения.

### Двусторонний диск-терка – с большими / малыми отверстиями



Для шинковки овощей, фруктов и сыра (например, сыр гауда или эдамский сыр, шинкованный стороной с крупными отверстиями, для посыпания пиццы или шинкованный стороной с малыми отверстиями хрен в качестве приправы или основы для соусов).

Маркировка на диске:

- 2 = сторона с большими отверстиями  
4 = сторона с малыми отверстиями

**Указание.** Двусторонний диск-терка не предназначен для измельчения орехов или твердого сыра (например, пармезана). Мягкий сыр шинковать только стороной с большими отверстиями.

### Диск-терка – с отверстиями средней величины



Для натирания сырого картофеля, твердого сыра (например, пармезана), охлажденного шоколада и орехов.

**Указание.** Диск-терка не предназначен для натирания мягкого и нарезного сыра.

### Диск-терка – с большими отверстиями



Для натирания сырого картофеля (например, для клецки, клецки или драников).

### Диск для нарезки овощей для блюд азиатской кухни



Для нарезки фруктов и овощей тонкими ломтиками (например, для жарки овощей).

## Двусторонний диск «Profi Supercut» – толстые / тонкие ломтики



Для нарезания фруктов и овощей толстыми или тонкими ломтиками. В особенности годится для очень мягких (например, перезрелых помидоров) или очень волокнистых продуктов (например, лука-порея или черешкового сельдерея). Маркировка на диске:

1 = сторона диска для крупной резки  
3 = сторона диска для мелкой резки

**Указание.** Двусторонний диск-резка не предназначен для нарезки твердого сыра, хлеба, булочек и шоколада. Вареный картофель можно нарезать на ломтики только после охлаждения.

## Диск для картофеля фри

Для нарезки сырого картофеля при приготовлении картофеля фри.



## Подготовка

### ⚠ Не исключена опасность травмирования

- Не касайтесь руками острых ножей и краев режущих дисков. Диски-измельчители можно брать только за края или за пластмассовую часть!
- Принадлежность можно устанавливать или снимать только после остановки привода и извлечения штепсельной вилки из розетки.
- Принадлежности можно использовать только в полностью собранном виде!
- Ни в коем случае не собирайте принадлежности на основном блоке прибора.
- Используйте принадлежность только в предусмотренном рабочем положении.

### → Ряд рисунков B

**Важно.** Подготовьте основной блок, как описано в инструкции по эксплуатации. Универсальную резку разрешается использовать только с правильно установленной чашей (без крышки).

1. Вставьте держатель дисков в корпус. Обе крыльчатки должны находиться внизу.
2. Установите нужный диск-измельчитель на держатель дисков. Обратите внимание на то, какая сторона обращена вверх.
3. Установите крышку (☒).
4. Поверните крышку по часовой стрелке до упора (☐).

## Применение

### ⚠ Не исключена опасность травмирования

Ни в коем случае не просовывайте руки и пальцы в загрузочный патрубок. Для подталкивания следует пользоваться только имеющимся в комплекте толкателем.

### Внимание!

- Избегайте скопления нарезанных продуктов в выпускном отверстии.
- Не создавайте толкателем большое давление.

### → Ряд рисунков C

1. Установите универсальную резку, как показано на рисунке, на передний привод желтого цвета.
2. Прижмите снизу и поверните по часовой стрелке до упора.
3. Вставьте вилку в розетку. Установите поворотный переключатель на рекомендуемую скорость.
4. Загрузите подготовленные для переработки продукты в загрузочный патрубок.
5. Для подталкивания пользуйтесь только имеющимся в комплекте толкателем.

6. После того, как переработка закончена или переработанные продукты в чаше почти достигли выпускного отверстия, установите поворотный переключатель на **О**. Дождитесь полной остановки привода. Извлеките вилку из розетки.
7. Нажмите на кнопку разблокирования и поднимите поворотный кронштейн с универсальной резкой до упора.
8. Поверните чашу против часовой стрелки, снимите и опорожните ее.
9. Нажмите на кнопку разблокирования и опустите поворотный кронштейн до упора вниз.
10. Поверните универсальную резку против часовой стрелки и снимите ее.
  - Очистите все части сразу после использования. → «Очистка и уход» см. стр. 73

**Указание.** Для равномерной резки тонкие нарезаемые продукты перерабатывайте пучками.

#### **Устранение скоплений или застрявших продуктов**

- Выключите прибор, дождитесь полной остановки привода и выньте штекер из розетки.
- Снимите крышку универсальной резки и опорожните загрузочный патрубок.
- Чтобы удалить застрявшие продукты под диском-измельчителем, снимите универсальную резку, выньте диск и держатель диска, после чего удалите продукты.

## **Очистка и уход**

После каждого применения использованные принадлежности должны быть тщательно очищены.

### **⚠ Не исключена опасность травмирования**

Ни в коем случае не касайтесь руками острых ножей и краев режущих дисков. Берите диски только за пластмассовую часть посередине.

### **Внимание!**

- Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.
- Не зажимайте пластмассовые детали в посудомоечной машине, так как возможна их неустраняемая деформация!

## **Разборка универсальной резки**

- Разберите универсальную резку в последовательности, обратной описанию в разделе «Подготовка». → «Подготовка» см. стр. 72

На **рисунке D** показано, как очистить отдельные части прибора.


**Указание.** При переработке, например, моркови на пластмассовых деталях может появиться цветной налет, который удаляется с помощью нескольких капель растительного масла.

## **Защита от перегрузки**

Чтобы предотвратить значительные повреждения прибора во время перегрузки универсальной резки, приводной вал универсальной резки имеет заданное место слома. В случае перегрузки приводной вал ломается в этом месте.

На запасные части с заданным местом слома наши гарантийные обязательства не распространяются. Новый держатель дисков можно приобрести в сервисной службе (№ заказа 10000314).

Оставляем за собой право на внесение изменений.

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

**Carl-Wery-Straße 34**

**81739 München, GERMANY**

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**8001060022**

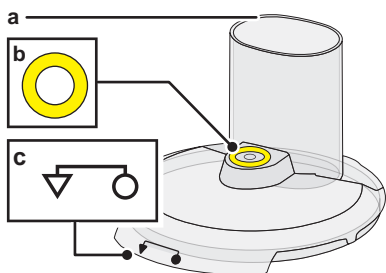
970113

# A

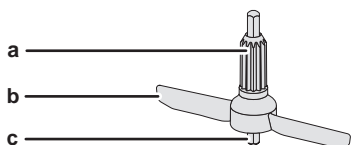
1



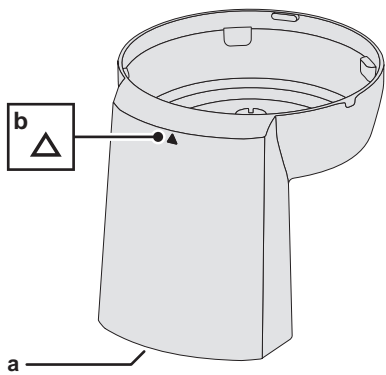
2



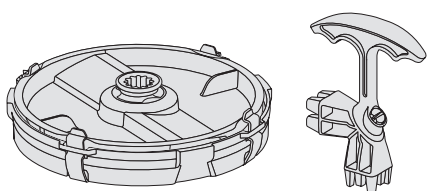
4



5

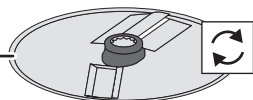


6\*



3

a



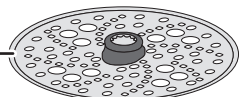
b



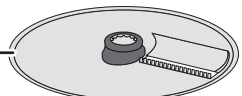
c



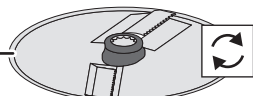
d



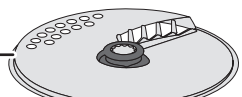
e



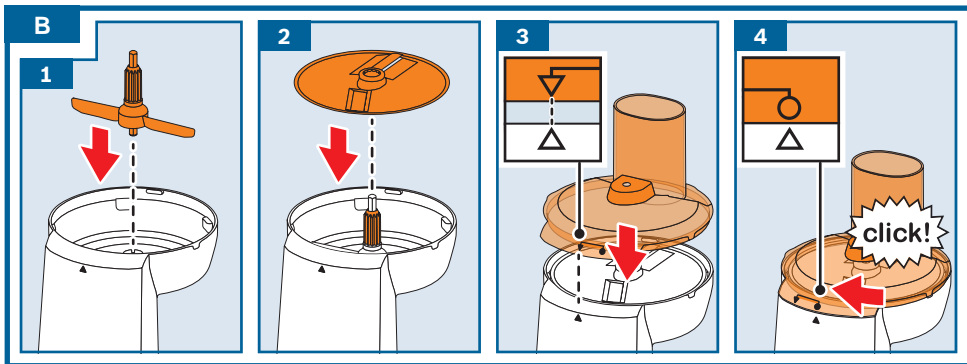
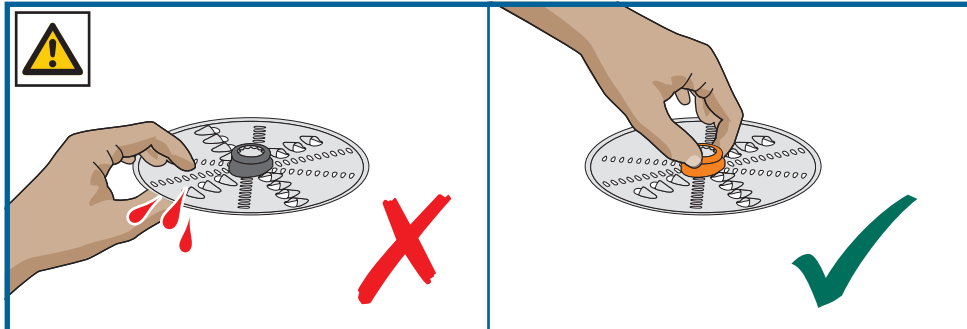
f\*

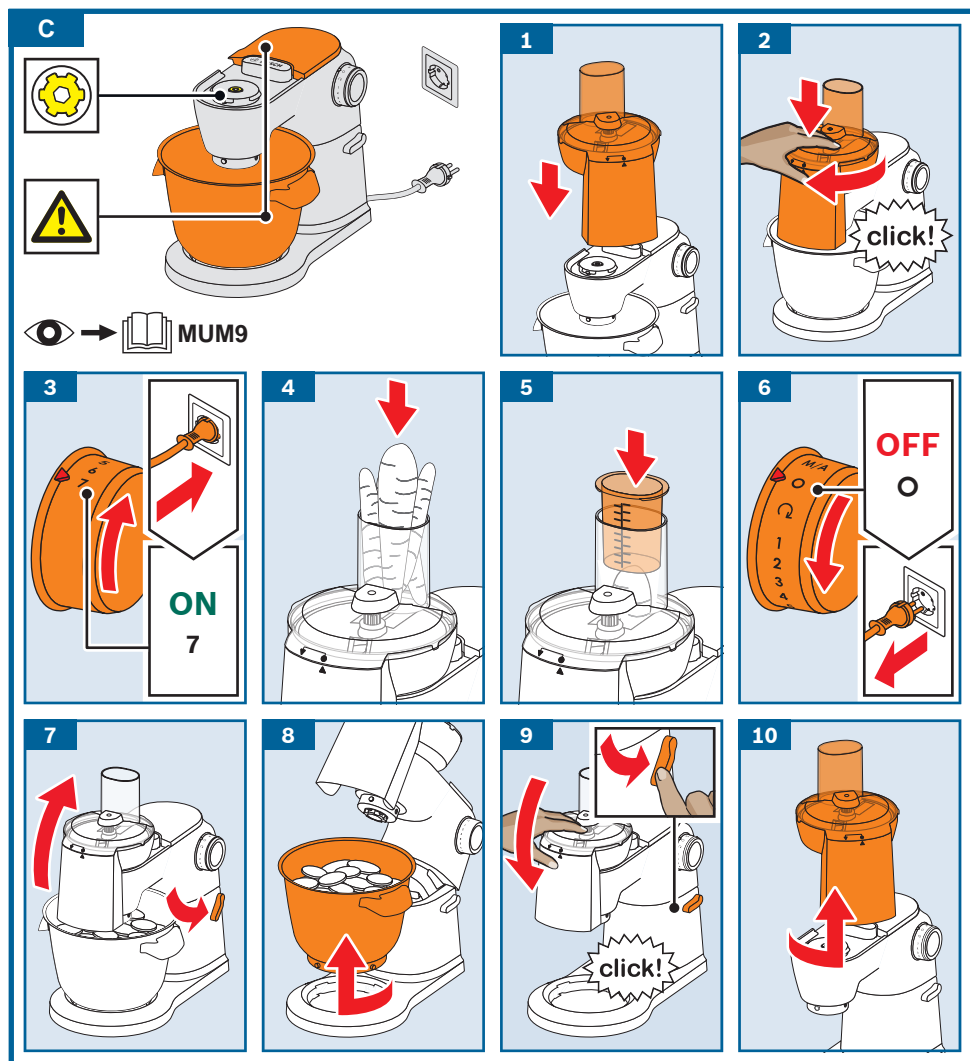


g\*









<b>D</b>		
	✓	⚠️ X
	✓	✓
	✓	⚠️ X